

Transliteration–Telugu

Transliteration as per Modified Harvard-Kyoto (HK) Convention
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U
R RR lR lRR
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh n/G
c ch j jh n/J (jn – as in jnAna)
T Th D Dh N
t th d dh n
p ph b bh m
y r l L v
S sh s h

rAma rAma kRshNA-gauLipantu

In the kRti ‘rAma rAma kRshNAyanarE’ – rAga gauLipantu (tALa Adi),
SrI tyAgarAja asks people to sing praises of the Lord in order to redeem
themselves.

- P rAma rAma kRshNA(y)anarE
rAtri pagalu mA sItA (rAma)
- C1 litara mArga saukhyamulaku
atani hRdayamE sAkshiyu (rAma)
- C2 kAni panula kOri kOri
karaguc(u)NDu mAnavulu (rAma)
- C3 kutsitapu mATalaku
2udduga poraleDu janulu (rAma)
- C4 3sarva SAstramulanu cadivi
Asa dAsul(a)yina vAru (rAma)
- C5 eduTi pacca jUDa lEka
hitapu mATal(A)Du janulu (rAma)
- C6 callani vAkkulu paliki
svAntam(a)nal(a)na vAru (rAma)
- C7 paluka nErci(y)aDuga pOtE
teliviki hAni(y)aina vAru (rAma)
- C8 4jAti hInulaina vAru
jANal(ai)nAr(a)dE sAkshi (rAma)
- C9 5pAmu pandi gaja piSAca
pAtak(A)grEsarule sAkshi (rAma)

C10 tyAgarAju telusukonna
6tArakam(i)ha para 7sAdhakamu (rAma)

Gist

Day and night chant 'O our Lord sItA rAmA, rAmA, kRshNA'!

Regarding the comfort derived in adhering to other paths, one's (adherent's) heart itself is witness.

Hey folks –
who are getting emaciated by undertaking mis-deeds repeatedly!
who go for duel for offensive words!
who, even after studying all SAstras, became slaves of desires!
who, though envious of others' prosperity, yet, utter kind words to them!
who speak nice words, but are fuming inside!
who, though proficient in speaking, but are clue-less on questioning!

Day and night chant 'O our Lord sItA rAmA, rAmA, kRshNA'!

Those who were out-castes, became wise by chanting the names of the Lord; that itself is proof.

A snake, a pig or boar, an elephant, a fiend and a dreadful sinner became foremost (devotees) by chanting the names of the Lord; they are proof.

This is the raft (for fording Ocean of Worldly Existence) realised by this tyAgarAja.

This is the means (for accomplishment) here and hereafter.

Therefore, chant day and night 'O Lord sItA rAmA, rAmA and kRshNA'.

Word-by-word Meaning

P Day (pagalu) and night (rAtri) chant (anarE) 'O our (mA) Lord sItA rAmA, rAmA (rAma), kRshNA' (kRshNayanarE)!

C1 Regarding the comfort (saukhyamulaku) (literally comforts) derived in adhering to other (itara) paths (mArga), one's (adherent's) (atani) heart itself (hRdayamE) is witness (sAkshiyu).

Therefore, chant day and night 'O Lord sItA rAmA, rAmA, kRshNA'.

C2 Hey folks (mAnavulu) are getting emaciated (karagucu uNDu) (karagucuNDu) by undertaking mis-deeds (kAni panula) repeatedly (kOri kOri)! Chant day and night 'O Lord sItA rAmA, rAmA, kRshNA'.

C3 Hey Folks (janulu) who go for duel (udduga poraleDu) for offensive (kutsitapu) words (mATalaku)! Chant day and night 'O Lord sItA rAmA, rAmA, kRshNA'.

C4 Hey folks (vAru) who, even after studying (cadivi) all (sakala) SAstras (SAstramulanu), became (ayina) slaves (dAsulu) (dAsulayina) of desires (Asa)! Chant day and night 'O Lord sItA rAmA, rAmA, kRshNA'.

C5 Hey fellows (janulu) who, though envious of others' prosperity (eduTi pacca jUDa lEka) (literally do not like to look at the greenery on the opposite side), yet, utter (ADu) kind (hitapu) words (mATalu) (mATAIADu) to them! Chant day and night 'O Lord sItA rAmA, rAmA, kRshNA'.

C6 Hey folks (vAru) who speak (palki) nice (callani) (literally cool) words (vAkkulu), but are (aina) fuming (analamu) (literally fire) inside (svAntamu) (svAntamanalamaina)! Chant day and night 'O Lord sItA rAmA, rAmA, kRshNA'.

C7 Hey fellows (vAru) who, though proficient (nErci) in speaking (paluka), but are clue-less (teliviki hAni aina) (literally bereft of understanding) (hAniyaina) on questioning (aDuga pOtE) (nErciyaDuga)! Chant day and night 'O Lord sItA rAmA, rAmA, kRshNA'.

C8 Those who were (aina vAru) outcastes (jAti hInulu) (hInulaina) became (ainAru) wise (jANalu) by chanting the names of the Lord; that itself (adE) (jANalainAradE) is proof (sAkshi) (literally witness). Therefore, chant day and night 'O Lord sItA rAmA, rAmA, kRshNA'.

C9 A snake (pAmu), a pig or boar (pandi), an elephant (gaja), a fiend (piSAca) and a dreadful sinner (pAtaka) became foremost (devotees) (agrEsarulE) (pAtakAgrEsarulE) by chanting the names of the Lord; they are proof (sAkshi). Therefore, chant day and night 'O Lord sItA rAmA, rAmA, kRshNA'.

C10 This is the raft (tArakamu) (for fording Ocean of Worldly Existence) realised (telusukonna) by this tyAgarAja; this is the means (sAdhakamu) (for accomplishment) here (iha) (tArakamiha) and hereafter (para). Therefore, chant day and night 'O Lord sItA rAmA, rAmA and kRshNA'.

Notes –

Variations –

2 – udduga – this is how it is given in all the books. The root word is 'uddi' which means 'duel'.

3 – sarava SAstramulanu – cAla SAstramanni' : 'cAla' and 'anni' many not go together.

7 – sAdhakamu – sAdhanamu : Both words are similar.

References –

4 - jAti hInulu jANalainAru – out-castes became wise - this probably refers to sage vAlmIki.

5 - pAmu – snake - this probably refers to kALiYa.

5 - gaja – elephant – this probably refers to gajEndra.

5 - piSAca – fiend – this probably refers to vibhIshaNa.

Comments -

1 - itara mArga saukhyamu – While SrI tyAgarAja eulogises the path of devotion, he is not ridiculing other paths and says that whether followers of other paths derive happiness or not, is known to themselves only. He wants them to compare with the happiness derived from the path of devotion.

5 - pandi – pig or boar – the reference is not clear.

5 - pAtaka – dreadful sinner – the reference is not clear.

6 – tArakamu – raft - name 'rAmA' enables fording the saMsAra.

Devanagari

- प. राम राम कृष्णा(य)नरे
रात्रि पगलु मा सीता (राम)
- च1. इतर मार्ग सौख्यमुलकु
अतनि हृदयमे साक्षियु (राम)
- च2. कानि पनुल कोरि कोरि
करगु(चु)ण्डु मानवुलु (राम)
- च3. कुत्सितपु माटलकु
उद्दुग पोरलेडु जनुलु (राम)
- च4. सर्व शास्त्रमुलनु चदिवि
आस दासु(ल)यिन वारु (राम)
- च5. एदुटि पञ्च जूड लेक
हितपु माट(ला)डु जनुलु (राम)
- च6. चल्लनि वाक्कुलु पलिकि
स्वान्त(म)नल(मै)न वारु (राम)
- च7. पलुक नेर्चि(य)डुग पोते
तेलिविकि हानि(यै)न वारु (राम)
- च8. जाति हीनु(लै)न वारु
जाण(लै)ना(र)दे साक्षि (राम)
- च9. पामु पन्दि गज पिशाच
पात(का)ग्रेसरुले साक्षि (राम)
- च10. त्यागराजु तेलुसुकोन्न
तारक(मि)ह पर साधकमु (राम)

English with Special Characters

- pa. rāma rāma kṛṣṇā(ya)narē
rātri pagalu mā sītā (rāma)
- ca1. itara mār̥ga saukhyamulaku

- atani hr̥dayamē sākṣiyu (rāma)
ca2. kāni panula kōri kōri
karagu(cu)ṇḍu mānavulu (rāma)
ca3. kutsitapu māṭalaku
udduga poraleḍu janulu (rāma)
ca4. sarva śāstramulanu cadivi
āsa dāsu(la)yina vāru (rāma)
ca5. eduṭi pacca jūḍa lēka
hitapu māṭa(lā)ḍu janulu (rāma)
ca6. callani vākkulu paliki
svānta(ma)nala(mai)na vāru (rāma)
ca7. paluka nērci(ya)ḍuga pōtē
teliviki hāni(yai)na vāru (rāma)
ca8. jāti hīnu(lai)na vāru
jāṇa(lai)nā(ra)dē sākṣi (rāma)
ca9. pāmu pandi gaja piśāca
pāta(kā)grēsarulē sākṣi (rāma)
ca10. tyāgarāju telusukonna
tāraka(mi)ha para sādhakamu (rāma)

Telugu

- ప. రామ రామ కృష్ణా(య)నరే
రాత్రి పగలు మా సీతా (రామ)
చ1. ఇతర మార్గ సౌఖ్యములకు
అతని హృదయమే సాక్షియు (రామ)
చ2. కాని పనుల కోరి కోరి
కరగు(చు)ణ్ణు మానవులు (రామ)
చ3. కుత్సితపు మాటలకు
ఉద్దుగ పొరలెడు జనులు (రామ)
చ4. సర్వ శాస్త్రములను చదివి

- ఆస దాసు(ల)యిన వారు (రామ)
- చ5. ఎదుటి పచ్చ జూడ లేక
హితపు మాట(లా)డు జనులు (రామ)
- చ6. చల్లని వాక్కులు పలికి
స్వాస్త(మ)నల(మై)న వారు (రామ)
- చ7. పలుక నేర్చి(య)డుగ పోతే
తెలివికి హాని(యై)న వారు (రామ)
- చ8. జాతి హీను(లై)న వారు
జాణ(లై)నా(ర)దే సాక్షి (రామ)
- చ9. పాము పన్ని గజ పిశాచ
పాత(కా)గ్రేసరులే సాక్షి (రామ)
- చ10. త్యాగరాజు తెలుసుకొన్న
తారక(మి)హ పర సాధకము (రామ)

Tamil

- ప. రామ రామ క్క^౧ష్ణణా(య)నరే
రాత్రి పక్^౨ల్లు మా శీతా (రామ)
- శ1. ఇతర మార్క^౩ సెలగక్^౪యమలకు
అతని హ^౫క్రత్^౬యమే సాక్షి (రామ)
- శ2. కాని పనుల కోరి కోరి
కరక్^౭కుండు^౮ మానవులు (రామ)
- శ3. కుత్తితపు మాడలకు
ఉత్^౯త్తు^{౧౦}క్^{౧౧} పొరలెడు^{౧౨} జనులు (రామ)
- శ4. సర్వ **సా**స్త్^{౧౩}రమలను శతీ^{౧౪}వి
ఆస తా^{౧౫}సు(ల)యిన వారు (రామ)
- శ5. యత్^{౧౬} పశ్శ జు^{౧౭}డ^{౧౮} లేక
హితపు మాడ(లా)డు^{౧౯} జనులు (రామ)
- శ6. శల్లని వాక్కులు పలికి
స్వాంత(మ)నల(మె)న వారు (రామ)
- శ7. పలుక నేర్చి(య)డు^{౨౦}క్^{౨౧} పోతే
తెలివికి హాని(యె)న వారు (రామ)
- శ8. జాతి హీనులైన వారు
జాణ(లె)నా(ర)తే^{౨౨}క్^{౨౩} సాక్షి (రామ)
- శ9. పాము పంతి^{౨౪} క్^{౨౫}జ పి**సా**శ
పాత(కా)క్^{౨౬}రేసురులే సాక్షి (రామ)
- శ10. త్యాగరాజు తెలుసుకొన్న
తారక(మి)హ పర సాధకము (రామ)

ఇరవీ పకలమ్ 'నమతు శీతారామా,

ಇರಾಮಾ, ಕಣ್ಣಾ' ಯೆನ್ಬೆರ್!

1. ಮಠ್ಠ ನಠ್ಠಿಒಗಲಿನ್ ಸಃಗಕ್ಕಿಒಗಗ್ಗುಕ್ಕು,
ಅಒರಒರ್ ಁಗ್ಗಗ್ಗು ಸಾಢ್ಸಿಒಗಗ್ಗು;
2. ಕೂಢಾಢ ಪಣ್ಣಿಒಗಗಲ ಒಿಞ್ಞುಢ್ಢು, ಒಿಞ್ಞುಢ್ಢು,
ಀಗಲಢ್ಢುಕ್ಕುಒಣ್ಣುಢ್ಢುಕ್ಕು ಮಣಿಢರ್ಕಗ್ಗು!
3. ಕಃಢ್ಢ ಸಃಠ್ಠಗ್ಗುಕ್ಕು
ಮಲ್ಲಾಢಿಪ್ ಪುರಗ್ಗು ಮಕ್ಕಗ್ಗು!
4. ಅಞಢಢ್ಢು ಸಾಢ್ಢಿರಗ್ಗಲಗ್ಗು ಕಠ್ಠುಮ್,
ಆಸಃಕ್ಕು ಅಢಿಮಒಒಾಢುರೇ!
5. ಂಢಿರಾಒಿಒಿನ್ ಸಃಞ್ಞಿಪ್ಪಃಕ್ಕಾಣ್ ಸಕಿಒಒಾಢು,
(ಆಢಾಲ್ ಮುಲುಕ್ಕು) ಀಢ್ಢುಸಾಲ್ ಕೂಠುಒಾಢುರೇ!
6. (ಒಃಒಿಒಿಲ್) ಕುಒಒಮಒಒಾಢ ಸಃಠ್ಠಗ್ಗು ಕೂಠಿ,
(ಆಢಾಲ್) ಁಗ್ಗಗ್ಗುಗ್ಗು ಒುಕುಒಾಢುರೇ!
7. ಪುಸಕ್ಕು ಕಠ್ಠು, (ಕುಗ್ಗು) ಕುಢ್ಢುಪ್ ಪುಾಢಾಲ್,
ಢುರಿಒಠ್ಠುರೇ!
ಀರಒುಮ್ ಪಕಲುಮ್ 'ಢಢು ಸುಢಾರಾಢಾ,
ಀರಾಢಾ, ಕಣ್ಣಾ' ಯೆನ್ಬೆರ್!
8. ಸಾಢಿ ಕುಢ್ಢುಪ್ಪುಾಢುರೂಮ್
ಸಾಢ್ಠುರಾಒಿಢರ್, ಅಃಢು ಸಾಢ್ಸಿ;
9. ಪಾಢ್ಪು, ಪಢ್ಠಿ, ಒಾಢಢ, ಪಿಸಾಕು,
ಪಾಢಕರ್ಕಗ್ಗು ಢಲಸಿಠ್ಠುರಾಢಢು ಸಾಢ್ಸಿ;
10. ಢಿಒಾಕರಾಸಢ್ಢು ಢುರಿಢ್ಢುಒಣ್ಣುಢ್ಢು
ಢಾರಕಮ್; ಀಮ್, ಮಠುಮುಕ್ಕುಸು ಸಾಢಢಮ್ (ಀಢುಒು)
ಀರಒುಮ್ ಪಕಲುಮ್ ಢಢು 'ಸುಢಾರಾಢಾ,
ಀರಾಢಾ, ಕಣ್ಣಾ' ಯೆನ್ಬೆರ್!

ಮಠ್ಠ ಒಞ್ಞಿಗ್ಗು - ಪಕ್ಕು ಢುಠಿ ಢುರಿ ಢುಠಿಒಢ್ಠು.
ಸಾಢಿ ಕುಢ್ಢುಪ್ಪುಾಢುರೂ - ಒಾಲ್ಮುಕಿ ಮುಢಿಒರಃಕ್ಕು ಕುಠಿಕ್ಕಲಾಢ್ಢು.
ಪಾಢ್ಪು - ಕಾಒಿಒಢ್ಢು - ಒಮುಢಢಿಲ್ ಕಣ್ಣಢ್ಢು ಀಒಢ್ಢು ಢಲಮುಢು ಢಢಢಾಢಿಢಾಢ್ಢು.
ಒಾಢಢ - ಕಸುಢ್ಢಿರಢಢಕ್ಕು ಕುಠಿಕ್ಕು.
ಪಢ್ಠಿ - ಒಾರಃಕ್ಕುಠಿಕ್ಕುಢುಢ ಒಿಒಗಗ್ಗುಒಿಲ್ಒಲ.
ಪಿಸಾಕು - ಒಿಪುಢಢಢಢಕ್ಕು ಕುಠಿಕ್ಕಲಾಢ್ಢು.
ಢಾರಕಮ್ - 'ರಾಢಾ' ಂಢ್ಢುಮ್ ಪುಒರ್ ಪಿಠಿಒಿಕ್ಕಢಲಕ್ಕು ಕಢಢ್ಢುಒಿಕ್ಕು ಂಢಮ್.

Kannada

ಪ. ರಾಢ ರಾಢ ಕುಞ್ಞ(ಁ)ಢು

ರಾಢಿ ಪಗಲು ಢಾ ಸಿಃಃ (ರಾಢ)

- ಚ೦. ಇತರ ಮಾರ್ಗ ಸೌಖ್ಯಮುಲಕು
ಅತನಿ ಹೃದಯಮೇ ಸಾಕ್ಷಿಯು (ರಾಮ)
- ಚ೧. ಕಾನಿ ಪನುಲ ಕೋರಿ ಕೋರಿ
ಕರಗು(ಚು)ಣ್ಣು ಮಾನವುಲು (ರಾಮ)
- ಚ೨. ಕುತ್ಸಿತಪು ಮಾಟಲಕು
ಉದ್ದುಗೆ ಪೊರಲೆಡು ಜನುಲು (ರಾಮ)
- ಚ೩. ಸರ್ವ ಶಾಸ್ತ್ರ ಮುಲನು ಚದಿವಿ
ಅಸ ದಾಸು(ಲ)ಯಿನ ವಾರು (ರಾಮ)
- ಚ೪. ಎದುಟಿ ಪಚ್ಚ ಜೂಡ ಲೇಕ
ಹಿತಪು ಮಾಟ(ಲಾ)ಡು ಜನುಲು (ರಾಮ)
- ಚ೫. ಚಲ್ಲನಿ ವಾಕ್ಕುಲು ಪಲಿಕಿ
ಸ್ವಾನ್ತ(ಮ)ನಲ(ಮೈ)ನ ವಾರು (ರಾಮ)
- ಚ೬. ಪಲುಕ ನೇರ್ಚಿ(ಯ)ಡುಗೆ ಪೋತೇ
ತೆಲಿವಿಕಿ ಹಾನಿ(ಯೈ)ನ ವಾರು (ರಾಮ)
- ಚ೭. ಜಾತಿ ಹೀನು(ಲೈ)ನ ವಾರು
ಜಾಣ(ಲೈ)ನಾ(ರ)ದೇ ಸಾಕ್ಷಿ (ರಾಮ)
- ಚ೮. ಪಾಮು ಪನ್ನಿ ಗಜ ಪಿಶಾಚ
ಪಾತ(ಕಾ)ಗ್ರೇಸರುಲೇ ಸಾಕ್ಷಿ (ರಾಮ)
- ಚ೯. ತ್ಯಾಗರಾಜು ತೆಲುಸುಕೊನ್ನ
ತಾರಕ(ಮಿ)ಹ ಪರ ಸಾಧಕಮು (ರಾಮ)

Malayalam

೧. ರಾಢಿ ರಾಢಿ ಕೃಷ್ಣಣ್ಣ(ಯ)ನರೇ
ರಾತ್ರಿ ಪಗಲ್ಯಾ ಢಾ ಸುಲಿತಾ (ರಾಢಿ)
- ೨.1. ಇತರ ಢಾರ್ಗ ಸುಖವುಲಕ್ಕು
ಅತನಿ ಹೃದಯಢೇ ಸಾಕ್ಷಿಯು (ರಾಢಿ)
- ೨.2. ಕಾನಿ ಪನುಲ ಕೋರಿ ಕೋರಿ
ಕರಗು(ಚು)ಣ್ಣು ಮಾನವುಲು (ರಾಢಿ)
- ೨.3. ಕುತ್ಸಿತಪು ಮಾಟಲಕ್ಕು
ಉದ್ದುಗ ಪೊರಲೆಡು ಜನುಲು (ರಾಢಿ)

- ച4. സര ശാസ്ത്രമൂലനു ചദിവി
ആസ ദാസു(ല)യിന വാരു (രാമ)
ച5. എടുടി പച്ച ജൂഡ ലേക
ഹിതപു മാട(ലാ)ഡു ജനുലു (രാമ)
ച6. ചല്ലനി വാക്കുലു പലികി
സ്വാന്ത(മ)നല(മൈ)ന വാരു (രാമ)
ച7. പലുക നേർചി(യ)ഡുഗ പോതേ
തെലിവികി ഹാനി(യൈ)ന വാരു (രാമ)
ച8. ജാതി ഹീനു(ലൈ)ന വാരു
ജാണ(ലൈ)നാ(ര)ദേ സാക്ഷി (രാമ)
ച9. പാമു പന്ദി ഗജ പിശാച
പാത(കാ)ഗ്രേസരുലേ സാക്ഷി (രാമ)
ച10. ത്യാഗരാജു തെലുസുകൊന്ന
താരക(മി)ഹ പര സാധകമു (രാമ)

Assamese

- പ. ബാമ ബാമ കൃഷ്ണ(യ)നവേ
ബാത്രി പഗലു മാ ജീതാ (ബാമ)
ച1. ഇതർ മാർഗ്ഗ സൌഖ്യമൂലകു
അതനി ഇദയമേ സാക്ഷിയു (ബാമ)
ച2. കാനി പനൂല കോരി കോരി
കർഷ്ണ(കു)റ്റു മാനർലു (ബാമ)
ച3. കൂജ്ജിതപു മാട്ലകു
ഉ റ്റു ഗ പോർലേറ്റു ജനൂലു (ബാമ)
ച4. സർ ശാസ്ത്രമൂലനു ചദിരി
അസ ദാസു(ല)യിന ബാർ (ബാമ)
ച5. ഏറ്റു പക്ഷ ജൂഡ ലേക
ഹിതപു മാട്(ലാ)റ്റു ജനൂലു (ബാമ)
ച6. ചല്ലനി ബാർലു പലികി
ബ്രാഹ്മ(മ)നല(മൈ)ന ബാർ (ബാമ)
ച7. പലുക നേർ(യ)റ്റുഗ പോതേ
തെലിരികി ഹാനി(യൈ)ന ബാർ (ബാമ)

চ৮. জাতি হীনু(লৈ)ন বাক

জাণ(লৈ)না(ব)দে সাক্ষি (ৰাম)

চ৯. পামু পন্দি গজ পিশাচ

পাত(কা)গ্ৰেসৰুলে সাক্ষি (ৰাম)

চ১০. আগৰাজু তেলুসুকোন্ন

তাৰক(মি)হ পৰ সাধকমু (ৰাম)

Bengali

প. ৰাম ৰাম কৃষ্ণা(য়ে)নৰে

ৰাত্ৰি পগলু মা সীতা (ৰাম)

চ১. ইতৰ মাৰ্গ সৌখ্যমূলকু

অতনি হৃদয়মে সাক্ষিয়ু (ৰাম)

চ২. কানি পনুল কোৰি কোৰি

কৰণ্ড(চু)ণ্ড মানবুলু (ৰাম)

চ৩. কুজ্জিতপু মাটলকু

উ গ পোরলেডু জনুলু (ৰাম)

চ৪. সৰ্ব শাস্ত্ৰমূলনু চদিবি

আস দাসু(ল)য়িন বাক (ৰাম)

চ৫. এদুটি পচ্চ জুড লেক

হিতপু মাট(লা)ডু জনুলু (ৰাম)

চ৬. চল্লনি বাকুলু পলিকি

স্বান্ত(ম)নল(মৈ)ন বাক (ৰাম)

চ৭. পলুক নেচি(য়ে)ডুগ পোতে

তেলিবিকি হানি(য়ে)ন বাক (ৰাম)

চ৮. জাতি হীনু(লৈ)ন বাক

জাণ(লৈ)না(ব)দে সাক্ষি (ৰাম)

ଚଢ଼. ପାମୁ ପନ୍ଦି ଗଜ ପିଶାଚ

ପାତ(କା)ଗ୍ରେସରୁଲେ ସାକ୍ଷି (ରାମ)

ଚ୧୦. ଆଗରାଜୁ ତେଲୁସୁକୋନ୍ନ

ତାରକ(ମି)ହ ପର ସାଧକମୁ (ରାମ)

Gujarati

୫. ରାମ ରାମ କୃଷ୍ଣା(ଧ)ନରେ

ରାତ୍ରି ପଗଲୁ ମା ସୀତା (ରାମ)

ଧ୧. ଶତର ମାର୍ଗ ସୌଧ୍ୟମୁଳକୁ

ଅତନି ହୃଦୟମେ ସାକ୍ଷିଧୁ (ରାମ)

ଧ୨. କାନି ପନୁଲ କୋରି କୋରି

କରଗୁ(ଧୁ)ଝଡୁ ମାନବୁଲୁ (ରାମ)

ଧ୩. କୁତ୍ସିତପୁ ମାଟଲକୁ

ଓଢୁଗ ପୌରଲେଡୁ ଶୁକୁଳୁ (ରାମ)

ଧ୪. ସର୍ବ ଶାସ୍ତ୍ରମୁଳନୁ ଧର୍ମିବି

ଆସ ଘାସୁ(ଲ)ଧିନ ବାରୁ (ରାମ)

ଧ୫. ଅଢୁଟି ପଥ୍ୟ ଶୁଣ ଲେକ

ହିତପୁ ମାଟ(ଲା)ଡୁ ଶୁକୁଳୁ (ରାମ)

ଧ୬. ଧଲ୍ଲାନି ବାଞ୍ଛୁଲୁ ପଲିଞ୍ଜି

ସ୍ବାନ୍ତ(ମ)ନଲ(ମୈ)ନ ବାରୁ (ରାମ)

ଧ୭. ପଲୁକ ନେର୍ସି(ଧ)ଡୁଗ ପୋତେ

ତୈଲିବିଞ୍ଜି ଛାନି(ଧୈ)ନ ବାରୁ (ରାମ)

ଧ୮. ଗତି ଛିନୁ(ଲୈ)ନ ବାରୁ

ଗାଢ଼ା(ଲୈ)ନା(ର)ଢେ ସାକ୍ଷି (ରାମ)

ଧ୯. ପାମୁ ପନ୍ଦି ଗଜ ପିଶାଚ

ପାତ(କା)ଗ୍ରେସରୁଲେ ସାକ୍ଷି (ରାମ)

ଧ୧୦. ଧ୍ୟାଗରାଜୁ ତୈଲୁସୁକୋନ୍ନ

ତାରକ(ମି)ହ ପର ସାଧକମୁ (ରାମ)

Oriya

ପ୍ର. ରାମ ରାମ କୃଷ୍ଣା(ଘ)ନରେ

ରାତ୍ରି ପଗଲୁ ମା ସୀତା (ରାମ)

୧୧. ଇତର ମାର୍ଗ ସୌଖ୍ୟମୁଲକୁ

ଅତନି ହୃଦୟମେ ସାକ୍ଷିୟୁ (ରାମ)

୧୨. କାନି ପନୁଲ କୋରି କୋରି

କରଗୁ(ତୁ)ଣୁ ମାନସୁଲୁ (ରାମ)

୧୩. କୁହିତପୁ ମାଟଲକୁ

ଉଦ୍ଭୁଗ ପୋରଲେତୁ ଜନୁଲୁ (ରାମ)

୧୪. ସର୍ପ ଶାସ୍ତ୍ରମୁଲକୁ ଚଢ଼ିତ୍ତି

ଆସ ଦାସୁ(ଲ)ୟିନ ଖାରୁ (ରାମ)

୧୫. ଏଦୁଟି ପକ ଜୁତ ଲେକ

ହିତପୁ ମାଟ(ଲ)ତୁ ଜନୁଲୁ (ରାମ)

୧୬. ଚଲୁନି ଖାଞ୍ଜୁଲୁ ପଲିକି

ସ୍ୱାନ୍ତ(ମ)ନଲ(ମୈ)ନ ଖାରୁ (ରାମ)

୧୭. ପଲୁକ ନେଟି(ୟ)ତୁଗ ପୋତେ

ତେଲିତ୍ତିକି ହାନି(ୟେ)ନ ଖାରୁ (ରାମ)

୧୮. ଜାତି ହୀନୁ(ଲେ)ନ ଖାରୁ

ଜାଣ(ଲେ)ନା(ର)ଦେ ସାକ୍ଷି (ରାମ)

୧୯. ପାମୁ ପୟି ଗଜ ପିଶାଚ

ପାତ(କା)ଗ୍ରେସରୁଲେ ସାକ୍ଷି (ରାମ)

୧୧୦. ତ୍ୟାଗରାଜୁ ତେଲୁସୁକୋନ

ତାରକ(ମି)ହ ପର ସାଧକମୁ (ରାମ)

Punjabi

୧. ਰାਮ ରାମ ଖିସଟା(ଝ)ନଟେ

ଚାନ୍ଦି ପଗଲୁ ମା ସୀତା (ରାମ)

୨. ଇତର ମାର୍ଗ ସୌଖ୍ୟମୁଲକୁ

ਅਤਨਿ ਹ੍ਰਿਦਯਮੇ ਸਾਕਿਸ਼ਯੁ (ਰਾਮ)

ਚ੨. ਕਾਨਿ ਪਨੁਲ ਕੋਰਿ ਕੋਰਿ

ਕਰਗੁ(ਚੁ)ਣਡੁ ਮਾਨਵੁਲੁ (ਰਾਮ)

ਚ੩. ਕੁਤਿਸਤਪੁ ਮਾਟਲਕੁ

ਉਂਦੁਗ ਪੋਰਲੇਡੁ ਜਨੁਲੁ (ਰਾਮ)

ਚ੪. ਸਰੂ ਸ਼ਾਸਤ੍ਰਮੁਲਨੁ ਚਦਿਵਿ

ਆਸ ਦਾਸੁ(ਲ)ਯਿਨ ਵਾਰੁ (ਰਾਮ)

ਚ੫. ਏਦੁਟਿ ਪੱਚ ਜੂਡ ਲੇਕ

ਹਿਤਪੁ ਮਾਟ(ਲਾ)ਡੁ ਜਨੁਲੁ (ਰਾਮ)

ਚ੬. ਚੱਲਨਿ ਵਾੱਕੁਲੁ ਪਲਿਕਿ

ਸ਼੍ਰਾਨਤ(ਮ)ਨਲ(ਮੈ)ਨ ਵਾਰੁ (ਰਾਮ)

ਚ੭. ਪਲੁਕ ਨੇਰਿਚ(ਯ)ਡੁਗ ਪੋਤੇ

ਤੇਲਿਵਿਕਿ ਹਾਨਿ(ਯੈ)ਨ ਵਾਰੁ (ਰਾਮ)

ਚ੮. ਜਾਤਿ ਹੀਨੁ(ਲੈ)ਨ ਵਾਰੁ

ਜਾਣ(ਲੈ)ਨਾ(ਰ)ਦੇ ਸਾਕਿਸ਼ (ਰਾਮ)

ਚ੯. ਪਾਮੁ ਪਨਿਦ ਗਜ ਪਿਸ਼ਾਚ

ਪਾਤ(ਕਾ)ਗ੍ਰੇਸਰੁਲੇ ਸਾਕਿਸ਼ (ਰਾਮ)

ਚ੧੦. ਤਯਾਗਰਾਜੁ ਤੇਲੁਸੁਕੱਨ

ਤਾਰਕ(ਮਿ)ਹ ਪਰ ਸਾਧਕਮੁ (ਰਾਮ)